

## SERVICE PUBLIC

### Résolument solidaire



Le Centre communal d'action sociale d'Orly porte la politique solidaire de la municipalité. Pour cela, il a tissé un réseau dense et étendu de partenariats avec tous les acteurs départementaux de la solidarité. Qu'ils soient en difficulté temporaire ou durable, qu'ils soient en perte d'autonomie ou isolés, les Orlysiens sont accueillis et pris en charge chaque jour par les services du Centre communal d'action sociale d'Orly.

### Actualités

#### Marché de Noël

Le marché de Noël s'installe sur la nouvelle place du Marché dans le Centre ancien samedi 13 et dimanche 14 décembre. Venez faire vos achats en préparation des fêtes et découvrir l'ensemble des animations proposées par la ville.

(page 8)

### Démocratie locale

#### Rencontres d'Orly : nouvelle formule

Depuis 4 ans, les Rencontres d'Orly favorisent la vie citoyenne et le débat. Elles ont donné naissance à de nouvelles instances démocratiques.

(page 10)

### Aménagement

#### Travaux de fin d'année

Derniers travaux de voirie avant la fin de l'année et aménagement de jeux pour enfants.

(page 12)

### Portrait

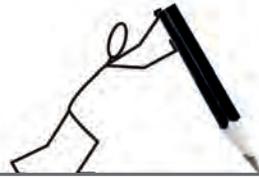
#### Kery James, l'hymne à la réussite

Samedi 20 décembre, Kery James sera en concert au centre culturel dans le cadre de sa tournée Aces Tour.

(page 17)



Bonnes  
fêtes



## Stationnement rue Roger Milon

« Régulièrement, il est impossible d'emprunter la rue Roger Milon. Les voitures sont garées de façon anarchique et même les trottoirs sont inaccessibles. Que comptez-vous faire ? »

**Pierre J**

Effectivement, la rue Roger Milon connaît un problème de stationnement. Pour mémoire la ville a mis en place le stationnement bilatéral alterné : du 1er au 15 du mois, les voitures doivent se stationner du côté des numéros impairs et du 16 au 30 du côté des numéros pairs. Dans le cas que vous évoquez, la ville va lancer une action de prévention auprès des riverains afin de les sensibiliser au respect des règles. Si toutefois, cette action ne portait pas ses fruits, elle ferait appel aux Asvp pour sanctionner les stationnements abusifs.

## DISTRIBUTION ORLY MA VILLE

*Vous ne recevez pas le journal municipal dans votre boîte aux lettres ?*

Merci de votre démarche et de nous le signaler en envoyant un mail à [orlymaville@mairie-orly.fr](mailto:orlymaville@mairie-orly.fr), en précisant votre adresse postale et le(s) numéro(s) non distribué(s).

## Indication des cimetières

« Pourquoi dans la ville d'Orly il n'y aucun panneau de signalisation indiquant la direction des deux cimetières dans la ville ? »

**Roseline B**

Dans le cadre du plan de jalonnement lancé en 2009 par la ville, les deux cimetières ont fait l'objet d'une attention particulière. Ils sont indiqués par des panneaux de signalisation situés en proximité. Dans un second temps, la ville pourra étudier une signalisation plus lointaine.

## Balayeuse

« Pouvez-vous me dire pourquoi la balayeuse ne passe plus pour nettoyer nos trottoirs, avenue de la Paix ? »

**Philippe P.**

La balayeuse chargée de ce secteur est passée fin octobre avenue de la Paix. Des travaux de voirie ont gêné les passages réguliers. Des travaux d'assainissement ont même fermé la rue quelques jours. Néanmoins, des agents à pieds ont nettoyé la rue et un camion est passé avec un aspirateur à feuilles.

## POUR ADRESSER VOTRE COURRIER AU JOURNAL

Par mail

[orlymaville@mairie-orly.fr](mailto:orlymaville@mairie-orly.fr)

Par courrier

Mairie d'Orly  
Direction de la communication  
Journal municipal  
Bp 90054  
94311 Orly cedex



## MENTIONS LÉGALES

Orly ma ville • Directrice de la publication : Christine Janodet • Directrice de la communication : Patricia Delon • Rédaction en chef : Fanny Wilson • Comité de rédaction : Vincent Rebérioux et tous les services municipaux • Rédaction : Patricia Delon, Caroline Bénévent et Margaux Leleu • Secrétariat : Nathalie Bessol. • Photos : Corinne Guidal •

Conception graphique, maquette : Newsript [www.newsript.fr](http://www.newsript.fr) •

Imprimeur : RAS

Tél. : 01 39 33 01 01 •

Ce document est imprimé

sur papier PEFC. 10-31-1300 •

Tél. : 01 48 90 21 05

[www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr) •

ISSN 0397-3751



**Entreprise de Peinture**

**Maurice Champigny**  
[mauricechampigny@yahoo.fr](mailto:mauricechampigny@yahoo.fr)

Pose Papiers Peints - Ravalement  
Revêtements de sols - Vitrerie - Peinture  
Décoration - Lavage façades

3, rue Pierre Corneille **01.48.53.47.49**  
94310 ORLY Port. 06 12 04 82 74

# Éditorial

## UNE GESTION SOLIDAIRE



Comme les familles, les collectivités locales sont frappées par la crise économique.

L'État peu à peu se désengage financièrement et réduit progressivement les dotations et autres allocations qu'il verse aux collectivités locales. C'est ainsi que notre ville perd 2 millions de ressources pour financer les services

qu'elle offrira à la population en 2015. Dans ce contexte difficile, nous amplifierons nos efforts de gestion en baissant nos dépenses de fonctionnement. Notre volonté politique est de pouvoir maintenir la qualité de notre service public mais nous devons faire des choix et notamment limiter nos investissements.

Lors de notre conseil municipal du 20 novembre, nous avons débattu des orientations budgétaires pour l'année 2015. Ce budget devra garantir nos priorités : enfance, jeunesse, solidarité. Le service public doit conserver son rôle protecteur envers l'ensemble des Orlysiens et plus particulièrement ceux qui souffrent le plus de la crise économique et de sa conséquence première l'aggravation du chômage.

Vous pouvez compter sur la volonté de la municipalité et l'engagement des services municipaux.

Gardons l'espoir d'un avenir meilleur.

*Je vous souhaite à tous ainsi qu'à vos familles et à ceux qui vous sont chers de bonnes fêtes de fin d'année.*

Christine Janodet  
Maire d'Orly

## Sommaire

04 Arrêt sur images

06 Dossier

08 Actualité

10 Démocratie locale

11 Finances

12 Aménagement

13 Jeunesse

14 Association

15 Santé

16 Économie

17 Portrait

18 Lectures

20 Conseil Municipal

21 Tribunes

22 Annonces

23 Agenda



04



06



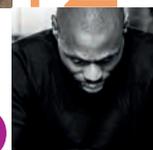
08



10



12



13



14



17



18

# Arrêt sur images

NOVEMBRE À ORLY



19 octobre

## Zumbathon

Zumbathon piloté par l'Association Sab'Ouge au profit de la lutte contre le cancer du sein avec la participation de la ville (jeunesse et santé). 281 personnes ont participé à cet événement dans le cadre d'octobre rose. Bravo à tous.



5 novembre

## Exposition jeux

Exposition jeux organisée par les ludothèques et la Maison de l'enfance. La grande exposition sur le jeu a attiré les enfants des accueils de loisirs qui ont investi le centre culturel.



11 novembre

## Célébrations autour du 100<sup>e</sup> anniversaire du début de la guerre 14-18

Commémoration au monument aux morts mardi 11 novembre. Les enfants des collèges Desnos et Dorval étaient présents pour donner corps au travail de mémoire : ils ont chanté, récité des textes et lu des lettres envoyées par les familles ou les soldats.



12 novembre

## Lecture publique

Lecture publique de textes relatifs à la Première guerre mondiale par un conteur qui a plongé les auditeurs dans l'ambiance du conflit.



21 novembre

## Exposition « morts pour la patrie »

Vernissage de l'exposition réalisée à partir des 44 Orlysiens « morts pour la patrie » a retracé les faits marquants de cette période.

# SEMAINE DE LA SOLIDARITÉ INTERNATIONALE À ORLY

En partenariat avec le Conseil général  
« Un Notre Monde »



18 novembre

## Deux délégations étrangères à Orly

La ville accueillait deux délégations, l'une palestinienne composée notamment d'une équipe de football féminin et l'autre sénégalaise. Ces jeunes ont été reçues par Christine Janodet et Hamide Kermani, adjoint au maire chargé de la Politique de la ville dans le cadre du projet de mobilité internationale que la ville promeut auprès des jeunes.



22 novembre

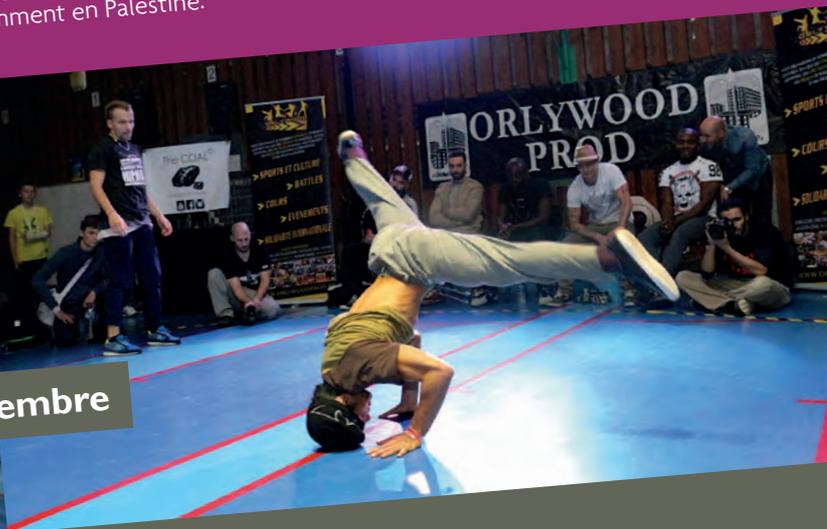


## Grande nuit de la solidarité

Grande nuit de la solidarité organisée au centre culturel autour des chansons de Cheikh Sidi Bemol et sur les airs de Gnawa. La salle était comble pour ce concert qui a fait danser les familles. L'ambiance festive s'est prolongée tard dans la nuit. La recette sera reversée à l'association La Voix de l'enfant, Ong française qui mène des actions humanitaires en direction de l'enfance, notamment en Palestine.



23 novembre



## Battle de hip hop

L'association Orlywood prod organisait un grand battle de hip hop au gymnase Youri Gagarine pour célébrer les 10 ans de l'association. 200 jeunes, venus de toute l'île de France, étaient présents pour soutenir les différentes équipes.

### NOUVEAUX DISPOSITIFS SOLIDAIRES



*Etre aux côtés des Orlysiens en difficulté, accompagner les plus démunis, briser l'isolement des personnes âgées seules, sont les lignes fortes de la politique solidaire de la ville, portée en grande partie par le Centre Communal d'action sociale (Ccas).*

Comme partout ailleurs, en ces périodes de crise économique certaines familles Orlysiennes connaissent des difficultés aux visages multiples. Prendre en considération la diversité des situations individuelles nécessite la mise en place d'un réseau dense de partenariat avec des professionnels aux métiers variés. Plus qu'un outil de la politique solidaire communale, le Ccas en est le coordinateur.

Parmi ses missions, l'accès aux droits est une priorité. Pour cela, différents dispositifs coexistent. Depuis cette année le Ccas a conventionné avec l'Union départementale des associations familiales (UDAF) pour la mise en place d'une **médiation familiale**. Les services en contact avec les familles rencontrant des difficultés relationnelles entre les membres qui les composent peuvent les orienter vers la médiation

familiale. Les familles sont écoutées et accompagnées afin de surmonter leurs difficultés. Dispositif déjà bien connu des Orlysiens, le **CIDFF** informe, oriente sur les questions juridiques. Un service complété dès janvier 2015 par la mise en place d'une **permanence gratuite d'avocat** sur rendez-vous auprès du Ccas les 1<sup>er</sup>, 3<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> mercredis du mois de 15 h à 17 h.

Depuis quelques mois également, la conseillère en économie sociale et familiale assure une **permanence d'aides aux démarches administratives** et une fois par mois elle reçoit les jeunes parents à la recherche de financements pour leur mode de garde.

La ville accueille par ailleurs, les permanences d'un correspondant du Parquet (Gérard Gramaglia) et d'un conciliateur de justice (Jacques Paturel).





## Les seniors

Autre public prioritaire du Ccas, les seniors. Pour pallier à la perte d'autonomie de certains seniors, le CCAS développe plusieurs dispositifs **aide à la vie quotidienne** : les aides à domicile, le portage de repas temporaire, le taxi social pour assurer à moindre coût les déplacements des personnes à mobilité réduite pour leur activité ordinaire, la télé-assistance ou encore l'aide aux petits travaux et aux gros nettoyages en partenariat avec l'association Fresnes services.

Des **aides facultatives** peuvent être attribuées en fonction des revenus et de l'autonomie. Pour maintenir du lien social, deux établissements accueillent au quotidien les seniors Orlysiens : les foyers restaurants Méliès et Neruda. 120 convives s'y retrouvent pour déjeuner et profiter des 10 activités mensuelles. Les seniors ont leurs rendez-vous traditionnels du banquet

des retraités et de la sortie du printemps 2 séjours en France et 1 séjour à l'étranger proposés chaque année pour un moindre coût.

Là encore, la politique seniors de la ville s'appuie sur un partenaire institutionnel le CLIC 6, réseau gérontologique départemental.

**Bien plus qu'un simple guichet d'attribution d'aides, le Ccas a pour vocation de soutenir l'ensemble des familles orlysiennes. Souvent certaines hésitent à franchir le seuil des services. Il y a peut-être un dispositif qui peut vous aider à l'occasion d'une difficulté temporaire ou plus durable ou accompagner un de vos proches.**

→ Ccas  
Tél. : 01 48 90 20 60

## LE CONCILIEUR DE JUSTICE Jacques Paturel

Il est compétent pour concilier les citoyens dans leurs différends : - Entre eux (problèmes de voisinage, de bruit, prêts non remboursés...) - Avec les artisans, grandes surfaces, opérateurs téléphoniques....

Avec les bailleurs, les locataires, Assurance, Banques. Tous les problèmes quotidiens à l'exclusion des différends avec les Administrations (URSSAF, CAF, Impôts...) et problèmes familiaux (mise sous tutelle, divorces, pacs... etc.) traités par le Médiateur de la République à Créteil.

→ Tous les quinze jours, le mercredi de 14 h à 17 h 30 au 01 48 90 22 76 Centre administratif municipal

## LE CORRESPONDANT DU PARQUET

### Gérard Gramaglia

Le correspondant du Parquet a vocation à accueillir, orienter, renseigner le justiciable sur la procédure pénale, du dépôt de plainte jusqu'à l'issue de l'affaire. Autre mission du correspondant du Parquet : la pré-médiation, qui intervient avant le dépôt de plainte. Elle concerne les petits conflits du quotidien, comme les troubles de voisinage. Il convoque alors les deux parties, rappelant à chacun les règles de civilité et de respect de l'autre. Il peut également assurer sur réquisition du procureur des médiations pénales.

→ Lundi et jeudi sur rendez-vous au 01 48 90 22 76 Centre administratif municipal

## CÉRÉMONIE DES VŒUX



Avec ce journal, découvrez votre invitation à la cérémonie des vœux de la maire et de la municipalité qui se déroulera vendredi 9 janvier à 19h dans les salons de la mairie.

**N'oubliez pas de venir muni de votre carton.**

## CAISSE DES ÉCOLES SPECTACLES POUR TOUS

La Caisse des écoles procède actuellement au renouvellement des membres de son comité de gestion. Les parents peuvent se porter candidats auprès de la direction de l'Éducation jusqu'au 4 décembre. Être membre du comité de gestion, c'est agir pour la réussite de tous les enfants. Chaque année, durant la période des fêtes, la Caisse des écoles offre par exemple à tous les enfants de maternelle et d'élémentaire un spectacle au centre culturel.

➤ **Pour les maternels, spectacle Les Palettes magiques**

Mardi 16, mercredi 17 ou jeudi 18 décembre en fonction de l'école

➤ **Pour les élémentaires, spectacle Alpha Bête**

Lundi 8, mardi 9, mercredi 10 et jeudi 11 décembre en fonction de l'école.

## SOLIDARITÉ

Samedi 13 décembre de 12h à 18h, le Conseil général vous accueille au gymnase Robert Desnos pour la fête des solidarités. Au programme jeux, animations, spectacles, buvettes, débats et concerts.

## MARCHÉ DE NOËL

Samedi 13 et dimanche 14 décembre, venez faire vos courses pour les fêtes chez les commerçants du marché de Noël et découvrez les animations proposées par la municipalité pour les petits et les grands.



Comme de tradition, le marché de Noël s'installe sur la nouvelle place du marché le temps d'un week-end. Les visiteurs pourront acheter des produits de qualité pour préparer les fêtes (saumon, tarama, vins, chocolat, miel...) et trouver des idées de cadeaux (écharpes, bonnets, maroquinerie...).

➔ **Samedi 13 et dimanche 14 décembre de 10h à 18h**  
**Nouvelle place du marché**

Pour réchauffer le week-end, la municipalité proposera plusieurs animations : carrousel, mini-ferme pédagogique, photos avec le Père Noël dans son traîneau, sculpteur de ballons. Sans oublier la fanfare de l'école municipale des arts le samedi à 16 h 30 suivie à 17 h de la dégustation du vin chaud.

## TAXI SOCIAL

Pour permettre à tous de profiter du marché de Noël, le taxi social est mis gratuitement à disposition des personnes âgées ou à mobilité réduite et de leurs accompagnateurs sur réservation.

➔ **Pour réserver contactez le pré-accueil du CCas au 01 48 90 20 60**

**Mardi 9 et mercredi 10 décembre de 8h30 à 12h et de 14h à 17h.**

### ➔ Points de rendez-vous

- ❖ Pmi Christophe Colomb
- ❖ voie des Saules (bureau de poste)
- ❖ place du Fer-à-Cheval (centre culturel)
- ❖ rue du docteur Calmette (Restaurant Pablo Neruda)
- ❖ rue du Noyer Grenot (piscine)
- ❖ avenue Guy Môquet (résidence Méliès)
- ❖ Cité-Jardins (face à l'entrée Air France)

## PLAN D'INTERVENTION NEIGE

*En cas d'épisodes neigeux, la ville déclenche un plan d'intervention mobilisant dès que nécessaire les services techniques municipaux.*



Équipés de deux sableuses à lames frontales, de deux déneigeuses de trottoirs, les agents communaux se relaient pour traiter les 46 km de voirie et traiter par priorité croissantes : les circuits des bus, les voies municipales, les accès aux bâtiments publics, les rues en pente et les quartiers pavillonnaires.

Depuis l'hiver dernier, la ville utilise un mélange de sel et de pépins de raisins qui ont

pour vertu de dégager de la chaleur et de faire ainsi fondre la neige.

Face à la neige, la ville ne peut pas tout. Les riverains, les bailleurs et les copropriétés doivent dégager les trottoirs logeant leur habitation. C'est grâce à la participation de chacun que la circulation de tous sera facilitée.

### RER C : 1000 ORLYSIENS ONT DÉJÀ SIGNÉ LA PÉTITION

*Depuis fin novembre, les élus de la ville sont présents aux 3 gares orlysiennes (Orly, Les Saules et Pont de Rungis) pour inciter les Orlysiens à signer une pétition pour le retour à la normal du Rer C.*



Voici le texte de cette pétition :

« Suite à l'incendie accidentel, en juillet dernier, du poste de Vitry-sur-Seine, le Rer C connaît de graves dysfonctionnements. Cette situation affecte tout particulièrement les 3 gares utilisées par les Orlysiens dont la vie quotidienne est ainsi profondément perturbée.

*Nous Orlysiens, citoyens, élus, exigeons ensemble de la SnCF :*

- ❖ le rétablissement de la fréquence des trains, à raison d'un train tous les quarts d'heure, particulièrement aux heures de pointe, sur la branche Choisy le Roi-Pont de Rungis-Massy qui dessert Orly,
- ❖ l'indemnisation des usagers du Rer C détenteurs d'un abonnement (Pass Navigo) sur ce réseau,
- ❖ l'accélération de la mise en œuvre du plan d'urgence, déjà voté par le Stif (Syndicat des transports d'Île de France) pour la remise à niveau des infrastructures ».

**Notre mobilisation à tous nous permettra de peser auprès de la SnCF.**

### MAISON DE L'ENVIRONNEMENT COLLECTE DE JOUETS

La maison de l'environnement organise jusqu'au 31 décembre une grande collecte de jouets au profit de Rejoué le Jouet solidaire, association portant un chantier d'insertion.

Vous pouvez déposer vos jeux, jouets, peluches, livres et CD et DVD encore en bon état. Ils seront nettoyés, reconstitués et vendus à petits prix.

→ **Maison de l'environnement Paris Orly**

**Face au n° 73 av Jean Pierre Bernard  
91200 Athis Mons**

**Du lundi au vendredi entre 8h30 et 16h30**

### AVANT LE 31 DÉCEMBRE : INSCRIPTIONS SUR LES LISTES ÉLECTORALES 2015 : ÉLECTIONS DÉPARTEMENTALES ET RÉGIONALES

Pour pouvoir voter en 2015, assurez-vous d'être bien inscrit sur les listes électorales. Sont concernées les personnes qui viennent de s'installer à Orly, celles ayant déménagé dans un autre quartier (changement possible de bureau de vote), celles ayant récemment acquis la nationalité française, ou les jeunes qui auront 18 ans avant le 28 février 2015.

Vous avez jusqu'au 31 décembre 2014 pour vous inscrire auprès du service Élections.

Pièces à fournir :

- ❖ une pièce d'identité en cours de validité (carte d'identité, passeport),
- ❖ un justificatif de domicile de moins de trois mois (facture d'électricité, eau, téléphone fixe...).

Pour les Européens résidant à Orly :

- ❖ une pièce d'identité,
- ❖ un livret de famille
- ❖ un justificatif de domicile de moins de trois mois.

→ **Renseignements auprès du service Élections,**

**7, avenue Adrien Raynal**

**Tél. : 01 48 90 20 75**

# Démocratie locale

## LES RENCONTRES D'ORLY, NOUVELLE FORMULE EN 2015

Samedi 22 novembre, la ville organisait la réunion de restitution des Rencontres d'Orly 2014 faisant le bilan des quatre réunions publiques organisées dans les quartiers d'Orly et préparant l'avenir.



Cette année, les Rencontres d'Orly ont réuni du 7 au 16 octobre plus de 500 Orlysiens dans les différents quartiers de la ville. Parmi les thèmes évoqués, la propreté, la sécurité, le logement ou encore l'information municipale. Une dernière réunion le 4 novembre donnait la parole aux jeunes. Si seulement une dizaine d'entre eux s'étaient déplacés, ils ont toutefois démontré leur intérêt pour leur ville et abordé les problématiques qui leur tiennent à cœur comme l'emploi et le logement. Inaugurées en 2011, les Rencontres d'Orly ont mis en lumière des Orlysiens, fortement impliqués dans le présent et l'avenir de leur ville. En 2013, réunis en atelier, ils ont élaboré la charte de la civilité ou charte du bien vivre ensemble. Ces citoyens ont trouvé leur place dans de nouvelles instances démocratiques : le conseil consultatif de la vie associative, le conseil des

seniors, le conseil de la vie sociale de la Résidence Méliès, le comité des usagers des centres municipaux de santé sans oublier les conseils de quartiers. Leurs représentants étaient présents samedi 22 novembre pour expliquer leur parcours individuel au sein du processus démocratique de la ville d'Orly et les raisons qui les poussent à donner de leur temps pour améliorer la vie de leurs concitoyens.

Christine Janodet a évoqué la future création d'un conseil municipal des enfants pour compléter le tableau et la nécessaire dynamisation de la Commission jeunes. Elle a également proposé que les Rencontres d'Orly prennent un nouveau visage en 2015 : la maire et les représentants des instances démocratiques rendraient compte ensemble du travail accompli durant l'année écoulée et répondraient aux questions des Orlysiens.



### FÊTES DE FIN D'ANNÉE

En cette fin d'année, vos quartiers sont en fête :

📍 **Mercredi 17 décembre**  
à 14h, fête de la Sablière

📍 **Mercredi 17 décembre**, également à 14h, fête du secteur Centre. Rendez-vous square Alfred de Musset. Au programme, animations musicales, présence du Père Noël et décoration du sapin.

📍 **Mardi 23 décembre**, à 14h, fête des Navigateurs, organisée par l'Auvm. Rendez-vous 1, rue Savorgnan de Brazza. Au programme, animations sur le thème du cirque, crêpes, barbe à papa, décoration du sapin et maquillage.

### CONSEIL DE QUARTIER

Votre prochain Conseil de quartier :

📍 **Jeu** **di 11 décembre** à 20h  
Conseil de quartiers Centre  
Forum Andrée Chedid

## 2 MILLIONS DE RESSOURCES EN MOINS POUR 2015



L'éducation reste au cœur des priorités budgétaires de la municipalité en 2015

Chacun le sait la crise économique affecte durablement les pays de la zone Europe et leurs habitants. La France ne réussit pas à retrouver la croissance tant attendue.

Alors que l'autonomie financière des collectivités territoriales est inscrite dans la Constitution, différentes réformes l'ont mise à mal et notamment la disparition de la taxe professionnelle en 2010. Aujourd'hui, très clairement, les collectivités territoriales sont financièrement dépendantes de l'État.

Et lorsque, comme c'est le cas ces dernières années, l'État réduit ses dotations, les collectivités locales se retrouvent dans une impasse budgétaire comme le pointait le Sénat le mois dernier.

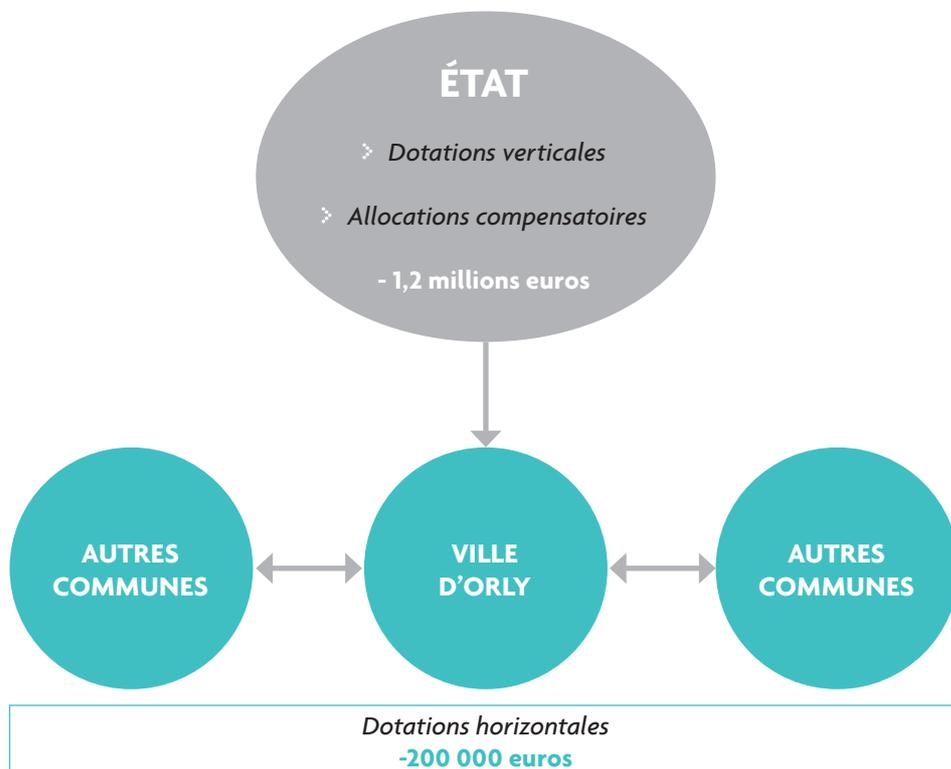
Ainsi la ville d'Orly devrait perdre en 2015 2 millions de ressources.

Concrètement, il existe deux types de dotations : les dotations verticales, de l'État vers les communes et les dotations horizontales par lesquelles l'État oblige les communes à « s'entraider ».

Plusieurs **dotations verticales** coexistent : la **dotations globale de fonctionnement** que l'État verse à l'ensemble des collectivités, la dotation de solidarité urbaine donnée aux collectivités les plus pauvres et les **allocations compensatrices fiscales** versées par l'État suite aux différentes réformes fiscales comme la suppression de la taxe professionnelle. **En 2015, l'État versera 1,2 millions de moins à la ville qu'en 2014 au titre de ces dotations.**

**Les dotations dites de péréquation horizontale sont un mécanisme d'entraide des communes entre elles. À ce titre la ville perd 203 855 € entre 2014 et 2015.** Au total, depuis 2012, année de mise en place de dotations horizontales, la perte estimée pour la ville s'élève à 3,48 millions d'euros.

Jeudi 20 novembre lors du conseil municipal, les élus ont débattu des orientations budgétaires pour l'année 2015. Le débat d'orientation budgétaire a pour objet de permettre de définir les grandes orientations du budget.



Après avoir supprimé la taxe professionnelle, l'État a créé un nouvel impôt pour les entreprises, la cotisation sur la valeur ajoutée des entreprises (CVAE). Cette réforme a eu de lourdes conséquences pour le budget communal, la CVAE n'ayant jamais compensé la perte de la taxe professionnelle. **Les services fiscaux ont informé la ville le 3 novembre d'une forte baisse de la CVAE de 21,4 % soit 595 513 € de moins qu'en 2014.** En tout, la ville perd donc 2 millions d'euros par rapport à 2014.

Malgré tout, **la ville optimise ses services publics** afin qu'ils se maintiennent à un niveau de qualité. La ville concentrera son action sur l'éducation avec comme objectif la réussite de tous les enfants, sur sa jeunesse et sur l'adéquation de ses services aux besoins des Orlysiens.

Par anticipation, la ville a mis en place une **gestion saine de ses investissements** en limitant son recours à l'emprunt.

Autant d'orientations fortes qui se retrouveront dans le budget 2015 présenté lors du conseil municipal du jeudi 18 décembre.

## TAXE FONCIÈRE

*Vous venez de recevoir dans vos boîtes aux lettres votre taxe foncière.*

Si la ville n'a pas augmenté son taux depuis 2012 (18,64 %), vous avez pu constater une augmentation du montant total de votre impôt. En 2013, pour répondre au Grenelle de l'environnement, le conseil municipal a mis en place la taxe d'enlèvement des ordures ménagères avec un taux de 1,5%. Cette taxe existe dans toutes les communes voisines.

Elle permet de financer l'enlèvement et le traitement des ordures ménagères qui représentent pour la ville une dépense de 2 millions d'euros.

En 2014, la ville a revalorisé le taux de la Teom à 3%. Pour le reste, l'augmentation du montant total de votre impôt est liée à la revalorisation des bases établies par l'État, à la part départementale, à la taxe spéciale d'équipement (État).

# Aménagement

## DES JEUX POUR ENFANTS SQUARE HÉLÈNE BOUCHER

Avant la fin de l'année différents quartiers seront en travaux.

### SECTEUR DES CARRIÈRES SUITE DE LA CONCERTATION



La concertation autour du projet d'aménagement de la Zac des carrières se poursuit.

En 2013, la ville a engagé en partenariat avec l'Établissement public d'aménagement Orly Seine Amont (Epaorsa) une phase de concertation sur le projet d'aménagement des secteurs des Carrières. Des ateliers ont permis aux riverains d'exprimer leurs attentes et ont abouti à la définition de huit engagements dont le maintien en impasse de la Voie Nouvelle ou la préservation des vues et de l'intimité des maisons existantes par la création de zones paysagères.

La deuxième phase de concertation démarre en décembre. Le groupe de travail sera invité à réfléchir sur les trois scénarios élaborés par les urbanistes, tous trois caractérisés par une forte présence végétale. Deux dates ont d'ores et déjà été arrêtées : mardi 2 et mardi 16 décembre.



### FIN DE TRAVAUX DU PONT DE VILLENEUVE SAINT GEORGES

Les travaux de rénovation du pont de Villeneuve Saint Georges se sont achevés le 22 novembre. Le pont est de nouveau ouvert dans les deux sens de circulation.



#### ❖ **Square Hélène Boucher**

Square Hélène Boucher, des jeux seront installés : un city stade pour les 6-9 ans et une pyramide de cordes pour les ados. Un coin pique-nique sera également aménagé aux côtés d'un petit jardin partagé.

#### ❖ **Aux Navigateurs**

Aux Navigateurs, les travaux de réalisation de la rue Marco Polo se poursuivent dans sa partie entre la rue Amundsen et la voie des Cosmonautes : chaussée, trottoirs seront refaits et une jardinière sera installée rue Amundsen.



#### ❖ **la Pierre au Prêtre**

A la Pierre au Prêtre, les services techniques réalisent un labyrinthe végétal de 300 m<sup>2</sup> au-dessus du bassin de rétention de la piscine afin d'agréments végétalement cet espace.

#### ❖ **Rue des Mûriers et Georges Clémenceau**

Rue des Mûriers et Georges Clémenceau, la ville crée un nouveau réseau d'eaux pluviales et installe douze puits d'infiltration. Les eaux pluviales retourneront donc directement dans la nappe phréatique mettant ainsi fin aux inondations dont étaient victimes les riverains. L'ensemble des travaux sera achevé fin avril 2015.



#### ❖ **Un parking**

Un parking sera aménagé, au croisement du mail Saint Exupéry et de l'avenue Marcel Cachin. Les travaux s'achèveront fin janvier 2015.

## FORUMS JEUNESSE



Conformément à la volonté municipale d'être au plus près des attentes de la jeunesse, les forums de quartiers Andrée Chedid (Pierre au Prêtre) et Pablo Neruda restent ouverts en soirée jusqu'à 22h principalement pour accueillir la vie associative.



Orly compte trois structures dédiées à la jeunesse : les forums. Les forums jeunesse accueillent prioritairement les jeunes de 12 à 25 ans et leur proposent de nombreuses activités : sport, multimédia, loisirs éducatifs et socio-culturels. Les animateurs accompagnent les jeunes sur des demandes spécifiques, des projets.

### ❖ Forum Pablo Neruda

33, rue des Hautes Bornes  
Tél. : 01 48 84 73 93

### ❖ Forum Saint-Exupéry

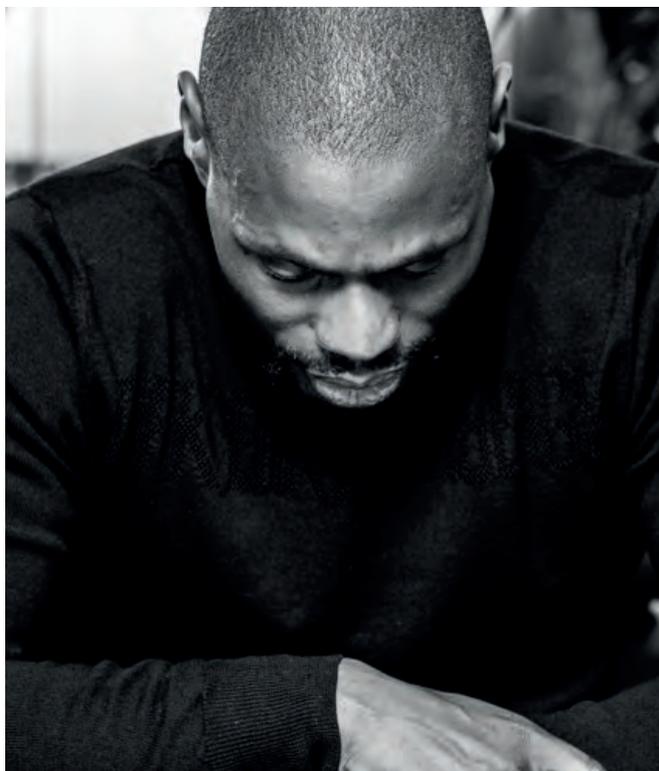
Place Saint-Exupéry  
Tél. : 01 48 92 01 26

### ❖ Forum jeunesse Andrée Chedid

4 ter, avenue de la Victoire  
Tél. : 01 48 90 16 77 / 16 78



## DEVENEZ LAURÉAT DE LA BOURSE KERY JAMES



Dans le cadre de sa venue à Orly, samedi 20 décembre au centre culturel pour le 2e concert de sa tournée Aces, Kery James propose aux jeunes Orlysiens de déposer leur candidature pour décrocher une bourse de 6000 € pour financer leurs études supérieures.

Les candidatures doivent être envoyées avant le 7 décembre. Une vidéo de 3 minutes présentant le projet et la motivation du candidat devra être mise en ligne sur la plateforme [www.vimeo.com](http://www.vimeo.com). Le lien vidéo devra ensuite être envoyé à l'adresse mail [bourseaces@gmail.com](mailto:bourseaces@gmail.com) accompagné des pièces jointes demandées, décrivant parcours scolaire et conditions de ressources (voir le règlement sur le lien <http://bit.ly/1xccW5R>).

Les candidats seront départagés par un jury composé de Kery James, l'acteur Omar Sy, Christel Bériot (directrice de la Fonda-

tion de l'Université de Cergy Pontoise), de Marie Poussel (journaliste au Parisien) et Jérémie Fontanieu (professeur de sciences économiques et sciences sociales à Franay). À ces personnalités, se joindra un représentant de la ville d'Orly.

Kery James reversera donc une partie de son cachet pour financer la bourse de 6000 € remportée par le lauréat. La bourse sera débloquée au fur et à mesure du cursus scolaire du lauréat et versée directement à son établissement d'enseignement supérieur.

publicité

# IAD

Votre agent Immobilier@Domicile

**Patrick MARGAROSSIAN**

Conseiller immobilier



- ▶ UNE COUVERTURE NATIONALE
- ▶ DES FRAIS RÉDUITS
- ▶ DES TRANSACTIONS SÉCURISÉES
- ▶ ESTIMATION OFFERTE

Port. : 06 71 88 43 46  
[patrick.margarossian@iadfrance.fr](mailto:patrick.margarossian@iadfrance.fr)

[www.iadfrance.com](http://www.iadfrance.com)



# Vie associative

## COMITÉ DE JUMELAGE



À l'occasion de la semaine du goût, le comité de jumelage organisait un repas russe samedi 18 octobre au Forum Pablo Neruda. Une trentaine de personnes ont pu déguster des plats typiques élaborés lors de l'atelier cuisine de l'après-midi.

❖ **Mercredi 17 décembre** se tiendra l'assemblée générale à 19h, au Centre culturel.

## UNRPA : ACTIVITÉS DU MOIS DE DÉCEMBRE

- ❖ **Mardi 2** : Musée du chocolat à Paris,
- ❖ **Vendredi 5** : théâtre au Centre culturel « Hôtel Paradiso », mardi 9 : bowling,
- ❖ **Vendredi 12** : sortie Btp au pavillon Baltard,
- ❖ **Samedi 13** : spectacle Centre culturel « Knee deep », mercredi 31 : réveillon de la Saint Sylvestre au restaurant « Chez Denis et Christiane » à Villeneuve-le-Roi.

Voyages de l'année 2015

- ❖ **Du 16 au 21 avril** : croisière en Hollande,
- ❖ **Du 7 au 14 juin** : séjour en Ardèche.

→ Vous pouvez venir rencontrer les membres de l'association tous les jeudis à partir de 14h, salle carrée de l'Hôtel de Ville, 1 place François Mitterrand.

## TERRE HUMAINE 94

L'Association Terre humaine 94 qui vient de fêter avec succès ses 20 ans propose dimanche 14 décembre, une promenade à Provins, ville médiévale. Le matin, les participants découvriront la tour César ainsi que la ville souterraine et l'après-midi sera l'occasion de flâner dans les allées du marché de Noël. Il est indispensable de s'inscrire pour chacune des activités proposées.

→ Pour plus de renseignements, n'hésitez pas à venir rencontrer les membres de l'association pendant ses permanences du mercredi, qui se tiennent au Centre culturel de 16h à 18h (sauf pendant les vacances scolaires).  
Tél : 06 73 95 06 62

## PARTENARIAT VILLE - ACER - TRAIT D'UNION BIENTÔT UN JARDIN PARTAGÉ À ORLY



Depuis quelques années des jardins partagés ne cessent de fleurir dans les villes. Ils font de plus en plus d'adeptes, tous âges confondus. Mais qu'est-ce qu'un jardin partagé ? C'est un jardin de proximité, animé par une association, qui propose des activités collectives de jardinage. C'est un lieu ouvert sur la ville qui favorise les rencontres entre les générations et les cultures et crée un lien social. Il contribue à valoriser les ressources locales en tissant des relations avec d'autres structures de la ville. À Orly,

le club de prévention Acer et l'Association « Orly trait d'union » vont impulser le projet en partenariat avec la municipalité et d'autres structures. Sans l'implication de la population, le jardin partagé ne pourra pas voir le jour.

→ Réunion d'information  
**Mardi 16 décembre à 18 h 30**  
**Forum Andrée Chédid**

La présidente de l'association Gentil'jardin, implantée depuis plus de trois ans sur la commune de Gentilly, sera présente pour partager son expérience.

## NOUVEAU À ORLY : LE VIET VO DAO

*Le Viet Vo Dao est un self défense vietnamien dont les origines remontent à plus de 200 ans.*

Sous la direction du maître Phan Toan Chau, les effectifs de l'école tournent autour de 400 à 500 licenciés. Le plus jeune des participants a 6 ans et le plus ancien, 70 ans. L'école a participé 10 fois aux nuits des arts martiaux de Paris-Bercy et a été vu des dizaines de fois sur les chaînes françaises et européennes. Plusieurs champions ont été formés en combat et en technique (techniques de frappes, de projection, de self défense et des techniques de respiration).

Orlysiens depuis 30 ans, Hassan Rahmani pratique ce sport depuis plusieurs années et souhaite faire partager sa passion aux Orlysiens.

→ Il propose des cours assurés par **Fabrice Machado, 4e Dan, les lundis de 20h30 à 22h, mercredis de 19h à 20h30, vendredis de 19h à 20h30 pour les adultes et de 10h à 12h les samedis pour les enfants à partir de 5 ans.**  
**Forum Neruda**  
**Tél : 06 24 73 69 46**

## JOURNÉE MONDIALE DE LUTTE CONTRE LE SIDA



Depuis 1988, le 1er décembre est la journée mondiale de lutte contre le sida. La ville d'Orly propose cette année encore une initiative de prévention sur les « conduites dites à risques ». Orlyday s'adresse prioritairement aux publics jeunes, parmi les plus concernés par cette problématique comme énoncé par l'Agence Régionale de Santé d'Ile-de-France.

Mercredi 3 décembre, le Forum Andrée Chedid, situé dans le quartier de la Pierre-au-Prêtre, propose divers ateliers de sensibilisation et de réflexions. Des professionnels de santé tels que la Protection maternelle et infantile (Pmi), le Réseau Addictions Val de Marne Ouest (Ravmo), la Maison de l'Enfance et de l'Adolescence seront présents... mais également le Centre municipale d'expression et d'activités féminines sans ou-

blier les animateurs des Forums de quartier. Ce sera l'occasion d'échanger librement sur les relations garçons-filles, la place de la femme dans la société d'aujourd'hui, les modes de contraceptions et premières consultations gynécologiques, l'importance de la connaissance de son corps et du soin de soi... mais également les consommations de produits qui influent grandement sur les comportements de tous (alcool, chicha, cannabis...).

Une compagnie de théâtre (« Arbre à Palabres ») animera les séquences vidéos tournées par de jeunes orlysiens lors des dernières vacances d'automne.

➔ **Mercredi 3 décembre de 14 h à 18 h**  
**Forum Andrée Chedid,**  
**3 ter avenue de la Victoire téléphone**  
**Tél. : 01 48 90 16 78**

### PRÉVENTION : DIARRHÉE AIGÜE

La diarrhée aiguë est une affection fréquente, le plus souvent sans gravité.

Il s'agit de l'émission de selles anormales (liquides), fréquentes et abondantes. Le plus couramment d'origine virale, le risque en est la déshydratation chez le jeune enfant et le sujet âgé.

Elle peut être aussi liée à une intoxication, une indigestion ou réactionnelle à une prise de médicament, plus rarement bactérienne. Le régime alimentaire est le traitement de base :

- Boire beaucoup d'eau pour compenser les pertes hydriques, en petites quantités régulières
- Arrêter la prise d'aliments riches en

fibres (légumes verts, céréales complètes, fruits frais et jus...) et préférer le riz, les pâtes, la semoule, les carottes, les compotes (pomme-coing, pomme-banane) ou les bananes

- Diminuer la consommation de lait
- Boire de la solution de réhydratation orale riche en éléments minéraux et en vente libre à la pharmacie pour les enfants

Dès l'amélioration des selles, reprendre progressivement une alimentation normale.

Si aucune amélioration n'est constatée malgré le régime, ou si d'autres signes sont associés à la diarrhée, consultez votre médecin.

*Claire Meignan, médecin coordinateur des centres de santé*

### Prévention

#### LE LAVAGE DES MAINS



L'hiver approche et les microbes reviennent (grippes, gastro entérites ...). Pour limiter la transmission des virus, des maladies et des microbes, le lavage des mains est très important. Alors quand se laver les mains ? Voici un petit rappel :

#### On se lave les mains :

##### ❖ Après :

- ❖ S'être mouché, avoir éternué, toussé.
- ❖ Être allé aux toilettes
- ❖ Avoir fait le ménage, manipulé les poubelles
- ❖ Avoir touché les animaux domestiques ou leurs excréments (litières)
- ❖ Les déplacements en transports en commun
- ❖ Être arrivé sur son lieu de travail ou à son domicile

##### ❖ Avant et après :

- ❖ De faire la cuisine
- ❖ S'être occupé d'un bébé, ou d'une personne malade
- ❖ De réaliser des petits gestes d'hygiène : retirer ses verres de contact

Il est important de se frotter les mains avec du savon et ce pendant au moins 15 secondes.

Vous pouvez également utiliser les « Solutions hydro alcooliques » (Sha) que vous trouverez en pharmacie ou en grande surface.

Les Sha sont des désinfectants et doivent être utilisés de la bonne manière :

#### ❖ Sur une peau propre et sèche, non irritées ou abimées.

Déposez une noisette dans le creux de votre main, respectez un temps de contact d'au moins 30 secondes (de chaque côté des mains)

Les Sha ne remplacent pas le lavage des mains, il faut les utiliser en l'absence d'un point d'eau avec savon.

Pour plus de renseignements sur la façon d'utiliser les Sha, des affichages seront faits dans les Centres municipaux de santé (Cms) d'Orly.

*Claire Meignan, médecin coordinateur des centres de santé*

## L'IMMOBILIER DE A À Z

### CLUB DES ENTREPRISES



Mardi 25 novembre, la ville organisait un nouveau petit-déjeuner entreprises autour du thème du logement. Les entreprises implantées sur le territoire orlyzien ou celles souhaitant s'installer à Orly sont souvent confrontées à la problématique du logement de leurs salariés. Aussi, ce petit déjeuner a été l'occasion pour les entreprises de découvrir l'ensemble de l'offre de logements de la ville, les programmes en cours de réalisation et les modalités pour y accéder. Une brochure résumant l'ensemble des informations utiles a été distribuée aux participants. Elle est d'ores et déjà disponible sur le site de la ville rubrique habitat.

### O'CHO : PLOMBERIE ET PETIT TRAVAUX



Yannick Kerleau a débuté sa carrière comme cuisinier. Attiré par le métier de plombier chauffagiste, il décide de se reconverter et passe avec succès son CAP en juin 2013. Après quelques expériences en entreprise, Yannick est aujourd'hui auto entrepreneur. Il propose plusieurs services aux particuliers et aux entreprises. Il assure l'installation des réseaux plomberie et chauffage, leur entretien et leur maintenance. Il peut également en cas de besoin proposer divers travaux de maçonnerie en accompagnement.

→ Devis gratuit 7 jours sur 7 :

Tél. : 06 44 91 01 38

Email : kerleauyannick@gmail.com



Implantée place du Fer à Cheval, l'agence « AZ immobilier » est ouverte depuis le 1<sup>er</sup> août. Aziz Benabdallah et Ramzi Azouz se sont associés après sept années de collaboration dans une agence de Thiais. Ils ont choisi de bâtir leur projet à Orly, conscients de l'évolution de la ville et de son potentiel. Leur promesse : être à l'écoute des clients et les accompagner en leur offrant une expertise. Très sollicités, les

deux associés recherchent une secrétaire et un agent immobilier pour compléter leur équipe.

→ Agence ouverte du lundi au samedi, de 9 h 30 à 12 h 30 et de 14 h 30 à 18 h 30.

4, place du Fer à Cheval

Tél. : 01 48 92 12 02

E-mail : az.immo@hotmail.com

Site Internet : www.az-immo.fr

— publicité —

### COIFFURE PHILIPPE DUHAUDT

MAITRE ARTISAN COIFFEUR

VISAGISTE CONSEIL

PHILIPPE informe son aimable clientèle de la réouverture du salon le mardi 2 décembre à 9H30.

39 RUE DU COMMERCE

94310 ORLY

TEL : 01.48.52.23.23.

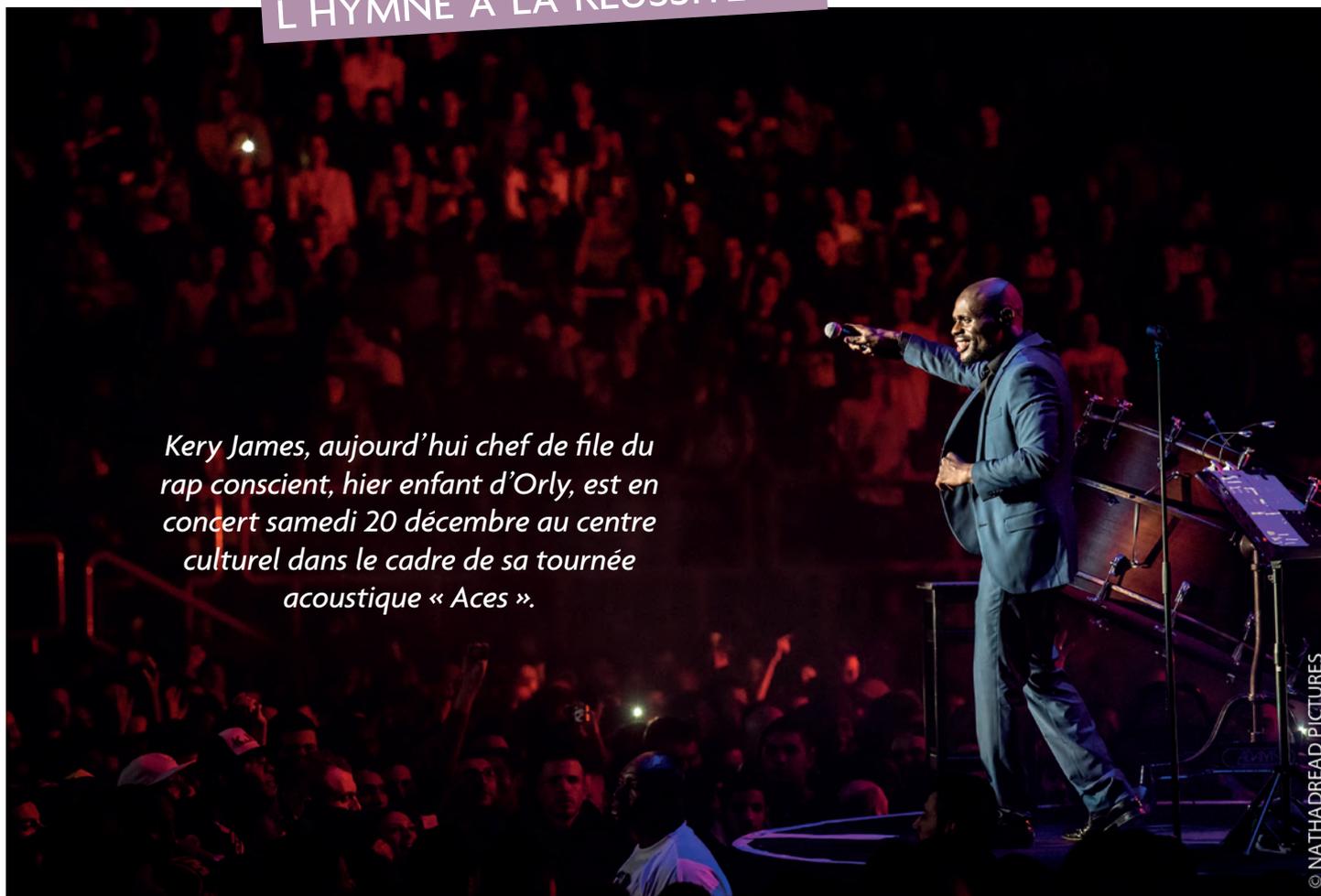
RM.11578094



# Portrait

KERY JAMES

L'HYMNE À LA RÉUSSITE



*Kery James, aujourd'hui chef de file du rap conscient, hier enfant d'Orly, est en concert samedi 20 décembre au centre culturel dans le cadre de sa tournée acoustique « Aces ».*

À Orly, Kery James est une fierté. Symbole de la réussite, l'auteur de « on n'est pas condamné à l'échec » inaugure sa tournée acoustique « Aces tour. » Aces, 4 lettres pour Apprendre, Comprendre, Entreprendre et Servir. Cette tournée, débutée à Nanterre le 19 décembre, se prolongera jusqu'en avril 2015. Accompagné d'un clavier et de percussions, ce spectacle se veut « musicalement épuré pour mieux mettre en lumière les paroles ». Kery James interprétera par exemple « Ghetto français, premier morceau de rap décrivant la vie en quartier, Avec le cœur et la raison où j'évoque la situation en Palestine ou encore Banlieusards ainsi que quelques morceaux de mon dernier album qui se prêtent à l'acoustique. Je réciterai également quelques textes de littérature et des discours d'hommes qui ont marqué l'histoire comme Césaire et Malcom X. »

Dans cette dynamique, Kery James place sa tournée sous le signe de la réussite. « Je reverserai une partie de mon cachet à un

jeune de la ville où je me produis afin de financer ses études supérieures ».

« Je reverserai une partie de mon cachet à un jeune de la ville où je me produis afin de financer ses études supérieures »

Pour cela, les jeunes doivent déposer leur dossier avant le 7 décembre avec leurs bulletins scolaires, leur justificatif de domicile et surtout une vidéo de 3 minutes expliquant leur motivation. Les candidatures sont à déposer à l'adresse mail [bourseaces@gmail.com](mailto:bourseaces@gmail.com) (voir article p.13).

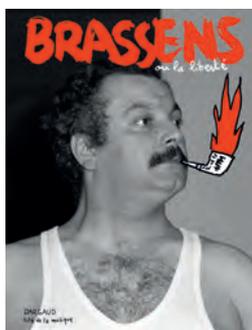
Kery James remettra sur scène samedi 20 décembre un chèque symbolique de 6000 €, bourse qui sera versée directement à l'établissement d'enseignement du lauréat. Le dernier concert de Kery James à Orly

remonte à 2 ans. « Cela fait longtemps que je n'ai pas joué à Orly. C'est très émouvant pour moi de me produire à Orly et en même temps c'est assez complexe. Cela évoque certains souvenirs assez difficiles. Mais je suis toujours content de revoir les visages connus. » Arrivé d'Haïti alors qu'il était enfant, Kery James habite d'abord dans le Vieil Orly : « Ma mère louait une chambre dans un pavillon. Nous vivions à 5 dans la chambre. Quelques années plus tard, quand elle a réussi à avoir un logement social, nous sommes allées vivre à Calmette, Cité Million. Pour moi, Calmette c'était presque le luxe. J'habitais face à la MJC et du coup j'y allais très souvent. C'est là-bas que j'ai rencontré le Rap et que j'ai développé ma passion ».

Aujourd'hui artiste reconnu, homme de lettres, jongleurs de mots, Kery James sera sur scène au centre culturel ce samedi 20 décembre pour un hymne à la réussite.

## SPÉCIAL BRASSENS

À l'occasion de la Journée Brassens organisée par la médiathèque le 3 décembre prochain (programme complet dans l'Orlyscope) et qui inaugure l'exposition « Brassens ou la liberté » du 3 au 31 décembre 2014 au Centre culturel, voilà de quoi prolonger le plaisir de retrouver Georges Brassens.

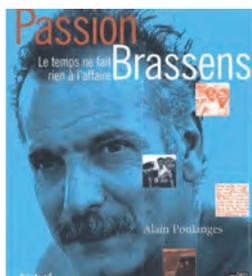


### Brassens ou la liberté Catalogue d'exposition

Clémentine Déroutille, Joann Sfar  
*Dargaud, Cité de la musique, 2011*

En 2011, Brassens aurait eu 90 ans. La Cité de la musique lui consacre alors une grande exposition. Le catalogue présente les textes, les documents iconographiques et les dessins originaux de Joann Sfar qui composèrent cette exposition. On y découvre un Brassens fin lettré, grand connaisseur de la poésie française, un remarquable auteur de chansons mais aussi un musicien pétri de jazz et admirateur de Charles Trenet. « En véritable libertaire, ce grand timide, mal à l'aise sur scène, préféra toujours aux combats collectifs suivre sa propre voie, sans jamais renier ses convictions, s'opposant à la guerre, à la morale bien pensante ou à l'arbitraire de l'autorité. »

La version imprimée est complétée par un coffret regroupant un CD audio d'entretiens radiophoniques et un DVD présentant Brassens chantant en duo avec plusieurs artistes, des émissions télévisées et le concert de Bobino en 1969.



### Passion Brassens, Le temps ne fait rien à l'affaire

Alain Poulanges  
*Textuel*

Une belle biographie particulièrement bien illustrée de photos et documents. « Le choix d'Alain Poulanges est de donner à comprendre comment est née une œuvre si singulière qu'elle ne cesse de fasciner. »



### Brassens ?

Bertrand Dicale  
*Flammarion*

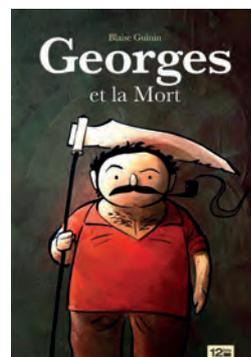
« Cela fait belle lurette que l'on ne se pose plus de questions sur Georges Brassens, tant on s'est habitué au mythe du brave tonton libertaire et paillard... Il était temps de

réexaminer l'œuvre du bon maître, même si cela contredit parfois le discours habituel des brassensologues ».

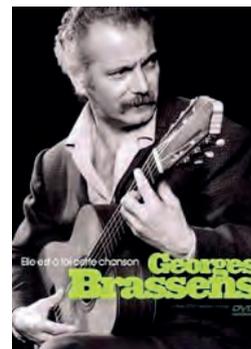
### Georges et la mort

Blaise Guinin  
*12Bis (2011)*

Paris 1947, la « Mort » poursuit inlassablement son harassant métier. Curieux paradoxe puisqu'elle apporte le repos éternel.



Cette fois, la « Faucheuse » jette son dévolu sur un fauché moustachu fumant la pipe, pré-nommé Georges Brassens. Mais sous le charme de ces chansons, elle repousse l'heure fatidique et profite de ce répit pour observer ce poète devenu célèbre malgré lui. Une allégorie en forme d'hommage parsemée d'anecdotes et de clin d'oeil à son répertoire.



### Georges Brassens : elle est à toi cette chanson 3 DVD

Ce précieux coffret contient des extraits d'émissions puisées dans les archives des télévisions française et belge et l'intégralité du spectacle de 1972 à Bobino ; 5h30 d'images en tout, quelques interviews et de nombreuses chansons. On y voit un Brassens fidèle à lui même, libre, modeste et généreux. Un document émouvant.

### Brassens est en nous

Nicolas Maupied et Didier Varrod  
*DVD*

C'est à l'occasion du trentième anniversaire de la mort de G. Brassens qu'a été réalisé

## HORAIRES DES MÉDIATHÈQUES MUNICIPALES

Médiathèque centrale  
1 place du Fer-à-cheval - 01 48 90 24 24  
-> Espace jeunesse  
Mardi : 16h-19h / 15h-19h  
Mercredi : 10h-12h30 et 14h-18h  
Vendredi : 16h-19h / 15h-19h  
Samedi : 10h-12h30 et 14h-18h

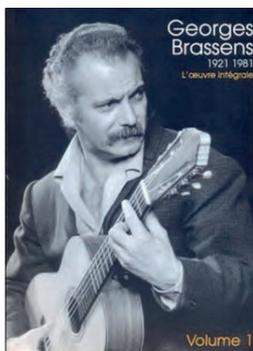
-> Espace adulte, musique et cinéma  
Mardi : 12h-19h  
Mercredi : 10h-12h30 et 14h-18h  
Vendredi : 12h-19h  
Samedi : 10h-12h30 et 14h-18h

Bibliothèque Bonin  
1, rue Louis Bonin  
01 48 90 23 10  
Mardi : 16h-18h30  
Mercredi : 9h-12h30 et 14h-18h30  
Vendredi : 16h-19h  
Samedi : 9h-12h30 et 14h-17h





ce documentaire riche et vivant. En collaboration avec de nombreux artistes de la scène française d'hier et d'aujourd'hui, les images d'archives s'enchaînent et se confrontent aux entretiens actuels attestant de la permanence de cet auteur à travers les générations...



## Brassens : l'intégrale

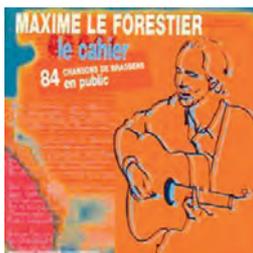
12 CD

Incontournable, le célèbre « cube » contient toute l'œuvre enregistrée de Brassens. L'occasion de redécouvrir des chansons que nous avons peut-être oubliées, de prendre toute la dimension poétique d'un auteur compositeur qui maniait la langue française avec une élégance rare.

## Georges Brassens, l'œuvre intégrale 1921-1981

Universal, Capte-note.

191 chansons et poèmes, paroles et partitions en 2 volumes. Indispensable pour chanter Brassens et pour s'accompagner à la guitare ou au piano.



## Le cahier : 40 chansons de Brassens en public

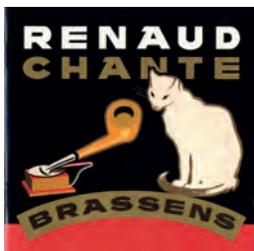
Maxime Le Forestier  
2 CD

« Une soirée Brassens nécessite une guitare, quelques amis et un livre » dixit Maxime Le Forestier. Cet album est un retour aux sources : pas d'arrangements ni d'orchestration, une simple guitare et une voix douce et chaude au timbre si particulier. On a la nostalgie du temps béni, des maisons bleues et des cahiers de chansons recopiées à la main.

## Renaud chante Brassens

Renaud  
CD

Fan de Brassens depuis son enfance, Renaud a enregistré cet album en 1995, chez lui, en toute simplicité : une guitare, une



contrebasse et un zeste d'accordéon, quelques notes, juste ce qu'il faut pour donner un côté parisien. Qui mieux que lui pouvait chanter Je suis

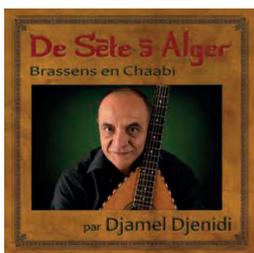
un voyou, La mauvaise herbe ou Le mauvais sujet repentis ?



## Barbara chante Brassens

Barbara  
CD

Barbara interprète avec une diction parfaite des textes qui semblent avoir été écrits par elle : on pense à La femme d'Hector, Oncle Archibald ou Pénélope. Remplacez la guitare par le piano, ajoutez une touche de folie et de sensualité et le tour est joué. Barbara qui chante Brassens ça devient presque du Barbara, et ça fonctionne.



## De Sète à Alger : Brassens en chaabi

Djamel Djenidi  
CD

En 2007, Djamel Djenidi avait conquis les spectateurs d'un concert à l'UNESCO en interprétant Une jolie fleur en arabe version chaabi. L'album « De Sète à Alger », nous offre onze chansons de Brassens revisitées. L'introduction donne le ton : nous sommes bien de l'autre côté de la Méditerranée. Un petit bijou à découvrir de toute urgence !



## Brassens, Échos du monde

Émile Omar  
CD

À travers cette compilation dans laquelle quatorze artistes ont été réunis, Émile Omar, concepteur du projet, nous livre un ensemble bigarré et rafraîchissant qui nous transporte à travers les styles et les époques.

Il nous propose, au fil des écoutes, un regard sans cesse renouvelé sur les textes de Georges Brassens, légende française devenue icône universelle de la chanson.

*La poésie et le non-conformisme de Brassens s'adressent aussi aux enfants.*



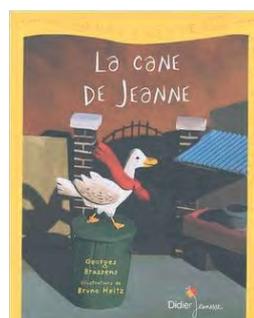
**Brassens pour les enfants chanté par Les ogres de Barback, Debout sur le Zinc, Aldebert, Agnès Bihl, Yves Jamait et Weepers circus.**

Un livre-CD qui réunit toute la scène alternative de la chanson française d'aujourd'hui. Disponible également en CD simple.

## Le cahier récré, 17 chansons de Brassens à l'usage des garnements

Maxime Le Forestier  
CD

« Si vous voulez initier vos enfants de bonne heure aux plaisirs d'écouter du Brassens, commencez par les chansons où il y a des gros mots, ils apprendront les autres aussi. » Ce CD contient donc Putain de toi, Le gorille, Le pornographe, j'en passe et des meilleurs ! Mais aussi La cane de Jeanne, Les sabots d'Hélène, Le petit cheval...



## La cane de Jeanne de Georges Brassens

Illustrations de Bruno Heitz, Didier jeunesse  
Collection Guinguette

L'intégrale des paroles de cette chanson dans un livre d'images illustrées avec humour et brio par Bruno Heitz.

## BIBLIOTHRADERIE

Les ouvrages retirés des collections de la médiathèque seront proposés à la vente pour 1 € symbolique, samedi 6 décembre de 10h à 17h, au rez-de-chaussée du Centre culturel, 1 place du Fer à cheval.

# Conseil municipal

Jeudi 20 novembre

## THIERRY ATLAN NOUVEAU PRÉSIDENT DU CONSEIL DE QUARTIERS CENTRE

Jeudi 20 novembre, le conseil municipal se réunissait pour aborder les 21 points de l'ordre du jour.

Avant d'aborder l'ordre du jour, le maire a informé l'assemblée de l'évolution de la consultation sur le Contrat de développement territorial du Grand Orly (le CDIT) qui devait être mise en place, dans les 14 communes concernées, du 10 novembre au 4 décembre. Malheureusement, le Préfet de Région n'a pas été en situation de fournir, aux Collectivités territoriales concernées, dans les délais initialement prévus, le texte du contrat validé par l'État et l'arrêté préfectoral modifié définissant le périmètre du Cdit.

En conséquence ; les différentes collectivités concernées ont dû interrompre la procédure de consultation publique et à retirer, temporairement, l'examen de ce contrat de l'ordre du jour des Conseils municipaux.

La maire a évoqué quelques événements à venir comme l'accueil des nouveaux Orlysiens samedi 6 décembre, la distribution des colis de Noël aux seniors mercredi 10 décembre dans le hall du centre administratif, la réunion publique de présentation du projet du collège Robert Desnos jeudi 11 décembre, le marché de Noël samedi 13 et dimanche 14 décembre, la fête des solidarités samedi 13 décembre, le concert de Noël dimanche 14 décembre à 15h à l'Église Saint-Germain et le concert de Kéry James au centre culturel samedi 20 décembre 2014.



**Désignation d'un adjoint au maire, chargé de quartier, en remplacement de Patrick Bourgeois**

Suite à la décision de Patrick Bourgeois de ne plus occuper les fonctions de maire adjoint, Thierry Atlan

a été élu par le conseil municipal président du conseil de quartiers Centre.

*Adopté à la majorité et 7 absentions.*

**Garantie d'emprunt en faveur de Valophis Habitat dans le cadre de la résidentialisation de 522 logements situés rue square Charles de Foucault**

Valophis Habitat va procéder à une opération d'aménagement d'espaces extérieurs et de

résidentialisation de parkings concernant 188 des 522 logements du quartier situés autour du square Charles de Foucault. Valophis sollicite donc une garantie d'emprunt de la ville d'Orly d'un montant de 351 403 euros.

*Adopté à la majorité et 7 absentions.*

**Mise en place du comité consultatif des Centres municipaux de santé : élection des collèges des professionnels et des représentants des usagers**

Dans le cadre de sa politique de démocratie de proximité, la ville crée le Comité consultatif des centres municipaux de santé (Cccms). Outil d'information, de concertation et de réflexion, le Cccms donnera son avis sur les domaines relatifs à l'offre municipale de santé sur le territoire et sur les projets des établissements de santé.

Il sera composé de 3 collèges : l'un d'élus, le second de professionnel et le troisième d'usagers des centres de santé.

**Commission communale d'accessibilité – rapport annuel**

Une commission pour l'accessibilité des personnes en situation de handicap a été créée au sein du Ccas. Cette commission a pour fonctions de dresser un état des lieux de l'accessibilité de la ville, des logements et de faire des propositions d'amélioration. D'ores et déjà ont été réalisés des travaux de mise en sécurité des passages piétons, d'escaliers, d'allées, la création de places de stationnement adaptées et un quai de bus aux normes Pmr. Côté bâti, la salle de l'orangerie, l'école Joliot Curie A et le centre administratif ont fait l'objet d'aménagements spécifiques. Un dispositif de service de transport adapté a été créé : le taxi social. La commission a proposé un plan d'actions 2015 pour aller plus loin dans la démarche. Ce plan comprend notamment l'aménagement du centre culturel et la création d'une page handicap sur le site Internet.

*Adopté à l'unanimité.*

**Les autres points à l'ordre du jour**

Remplacement d'un membre démissionnaire au sein de la commission municipale Aménagement et élections de membres au sein des commissions municipales Aménagement et ressources

*Adopté à la majorité et 7 absentions.*

Modification des représentants du Conseil municipal dans les différentes instances

*Adopté à la majorité et 7 absentions.*

Orientations budgétaires 2015

*(Voir article page 11)*

Dissolution du Siepor (Syndicat intercommunal du Pôle Orly Rungis) et modification du résultat de fonctionnement repris en 2014

*Adopté à l'unanimité*

Budget supplémentaire 2014 – budget annexe d'assainissement

*Adopté à l'unanimité*

Décision modificative n°3 postérieure au budget primitif et au budget supplémentaire 2014

*Adopté à l'unanimité*

Approbation du budget supplémentaire 2014 du Centre médico psycho-pédagogique (Cmpp)

*Adopté à la majorité et 7 absentions.*

Avenant à la convention du 1er août 2011 avec le bailleur Valophis Habitat pour l'implantation et l'usage des tribornes sur le square Charles de Foucault dans le quartier des Navigateurs

*Adopté à l'unanimité.*

Participation financière de la ville au Fonds de solidarité pour l'habitat (Fsh) 2014

*Adopté à l'unanimité.*

Cession par la ville au promoteur Hertel d'un lot à bâtir de 7650 m2 au clos Pantin

*Adopté à l'unanimité.*

Modification du tableau des effectifs permanents

*Adopté à l'unanimité.*

Création de deux emplois permanents à temps complet d'attaché principal

*Adopté à la majorité, 3 voix contre et 2 abstentions.*

Politique de régulation des collections de la médiathèque.

*Adopté à l'unanimité.*

## Gauche citoyenne (Majorité municipale)

### SIGNEZ LA PÉTITION !

Le Rer C fonctionne réellement très mal depuis l'incendie accidentel du poste d'aiguillage des Ardouines en juillet dernier. Les Orlysiens subissent au quotidien une fréquence des trains qui est passé de 4 à 2 trains par heure. Le Rer C fut oublié des Pdg de la SNCF au profit exclusif du Tgv, plus attrayant financièrement parlant. La maire et les élus d'Orly se battent pour qu'au moins la fréquence des trains revienne à 4 par heure aux heures de pointe. Ces derniers jours, les élus de la majorité font signer une pétition avec un vif succès aux deux gares orlysiennes. Une première victoire a été obtenue, la plupart des trains aux heures de pointe sont des trains longs et non courts. Ce qui évite aux usagers de courir après leur train pour ne pas le rater. Car gare à ceux que ne le prendraient pas ; le suivant ne viendra que 30 mn après. Cette réduction de train ne fait qu'aggraver le stress des Orlysiens qui craignent d'arriver en retard à leur travail et de perdre leur emploi. Cette situation est inadmissible. La municipalité est aux cotés des Orlysiens dans ce combat. Nous avons voté en conseil municipal un vœu, adressé au Pdg de la Sncf. Élu en charge des transports publics et des relations avec les usagers des transports publics, je suis en contact permanent avec les responsables du Transilien SNCF. Nous restons mobilisés aux cotés des Orlysiens à travers cette pétition pour un retour le plus rapide possible aux 4 trains par heure.

Je vous souhaite de très bonnes fêtes de fin d'année, période propice pour se retrouver en famille.  
*Christian Brissepot*

## Élus socialistes (Majorité municipale)

### ORIENTATIONS BUDGÉTAIRES 2015: S'ENGAGER À FAIRE MIEUX ENSEMBLE

Au niveau national, les finances publiques, en particulier la charge de la dette, sont un enjeu majeur pour notre économie, notre avenir et celui de nos enfants. Il est essentiel que chaque acteur de la dépense y compris les collectivités territoriales contribue à l'effort collectif.

En 2015, les ressources de la ville vont fortement diminuer car les mécanismes de redistribution entre territoires, prévus par l'État, ne jouent pas pleinement pour Orly. Sans doute récoltons-nous aujourd'hui ce qui a été semé hier.

Ceci va nous conduire à nous interroger à la fois sur les choix budgétaires à opérer et sur le contenu et l'efficacité des politiques publiques que nous conduisons, les services publics que nous proposons. Quel est leur impact? Quelle est leur efficacité? Quel service est rendu à la population? Quelles sont les voies d'amélioration? En un mot comment gérer la ville de façon responsable et durable en maintenant notre qualité de service public ?

Les socialistes poursuivront le travail entamé au sein de la majorité municipale qui a fixé les priorités 2015 pour la ville : parier sur l'éducation et la jeunesse, travailler sur la question de l'emploi, maîtriser la dette, maîtriser les dépenses et poursuivre le réexamen de nos politiques dans un souci de qualité, d'efficacité et de d'efficience.

Pour le gouvernement, comme pour nous élus socialistes d'Orly, la bonne gestion de l'argent public est due à tous mais elle est due plus particulièrement à ceux qui possèdent peu car le service public est leur unique patrimoine.

*Stéphanie Barré*

## Groupe Communistes et Partenaires (Majorité municipale)

### STOP À L'AUSTÉRITÉ !

L'Assemblée nationale vient d'adopter le projet de loi de finances pour 2015 qui entérine une baisse de 3,7 milliards d'euros pour les collectivités. La Caisse des dépôts et consignations anticipe une baisse sans précédent des aides de l'État aux collectivités locales de près de 21 milliards d'euros en cumulé jusqu'en 2017. Pompier pyromane, le gouvernement Hollande/Valls s'inquiète désormais publiquement de l'incendie qu'il a contribué à allumer en signalant le risque de déflation ! C'est la crise ! La Droite avec Sarkozy avait porté de rudes coups aux communes en supprimant la Taxe professionnelle et en mettant en œuvre la loi « TEPA », appelée aussi bouclier fiscal, diminuant les recettes de l'État de 22 milliards d'euros. Tous les gouvernements nous ont promis de s'en prendre à « LA FINANCE ». Ils ne le font pas ! Aujourd'hui on nous demande de supprimer les politiques sociales, culturelles, de bannir ces orientations qui font d'Orly une ville de Gauche, solidaire, attentive aux plus faibles. Pour 2015, notre perte de dotation de l'État est d'1 millions d'euros. Si le gouvernement ne change pas de cap cette perte s'amplifiera encore sur les prévisions 2016 et 2017. Maintenir des services publics de qualité en direction de l'enfance, de la jeunesse, des seniors... est notre priorité. Les Rencontres d'Orly ont été un véritable lieu d'échanges, elles nous ont permis d'entendre les Orlysiens et le personnel, sur leurs attentes, leur vision de la ville et de ses services, leurs propositions d'amélioration de l'existant ou leur implication dans les futurs projets. Ensemble, exigeons le maintien des financements de l'État.

*Nathalie Besniet, Geneviève Bonnisseau, Karine Bettayeb, Alain Girard, Marilynne Herlin, Christian De Barros, Pierre Stouvenel*

## Agir pour Orly (Opposition municipale)

### UNE MAJORITÉ MUNICIPALE PAR LE NOMBRE...

#### NON PAR LES VALEURS OÙ LES IDÉES.

Six mois après les élections municipales, Mme la Maire enregistre une première démission de poids au sein de son équipe.

M. BOURGEOIS Patrick, élu pour la première fois à Orly et désigné adjoint au Maire en charge des quartiers du centre de la ville, a décidé de mettre fin à sa délégation pour laquelle il n'aura en définitive mené aucune réunion de quartier.

A l'heure où est rédigée cette tribune (le 15 de chaque mois précèdent la diffusion du journal de la ville) les raisons de cette démission ne sont pas officiellement connues. Nous ne serons pas surpris d'apprendre au prochain conseil municipal, que l'absence de marge de manœuvre, la tutelle exercée par l'administration et l'obligation d'avaliser des couleuvres à fréquence régulière, ont conduit M. BOURGEOIS à prendre cette lourde décision.

Nous dénonçons depuis le début de notre engagement la concentration du pouvoir local. Pouvoir confié par Mme la Maire à l'administration, en particulier au directeur général des services, qui en se substituant au travail des élus, pourtant démocratiquement désignés par les Orlysiens, se rend coupable de déni de démocratie. Tout cela avec la bénédiction de la Mme la Maire et des membres de sa garde rapprochée. Ces très préoccupants dysfonctionnements déresponsabilisent, voire infantilisent vos représentants ainsi que les professionnels de qualité, qui désabusés, quittent la ville, ou décident de ne plus prendre d'initiatives.

Cette démission témoigne de la force de caractère dont la ville a plus que jamais besoin. Nous témoignons tout notre soutien à celles et ceux qui n'entendent pas se voir dicter une autre conduite que celle qui sert les intérêts des Orlysiens.

*Brahim Messaci, Azhour Bouarni, Lyonel Cros*

## Une Nouvelle Ère pour Orly (Opposition municipale)

### LES COMMERCES DE PROXIMITÉ, UNE URGENCE POUR NOTRE VILLE.

Depuis plusieurs années, la municipalité a fait le choix de privilégier le développement commercial des produits alimentaires autour du centre Leclerc. Elle lui a même donné la possibilité de s'agrandir et de se diversifier sans apport direct pour la population.

Sans remettre en cause son utilité, cette grande surface a eu des effets néfastes sur les commerces de proximité. Cela eut pour conséquence directe la disparition des commerces sur les secteurs des Navigateurs et du bois Grignon, très peu perdurent autour des secteurs de l'église Saint Germain. Paradoxalement, la ville construit beaucoup sur ces mêmes quartiers. Force est de constater que dans ces quartiers nous rencontrons une véritable désertification des commerces de proximité du fait du choix politique de la municipalité et nous pensons que c'est une erreur. Il suffit de prendre comme exemple le fiasco de la gestion du marché de l'église et la disparition rapide des commerçants, consternante.

Nous savons tous que les commerces de proximité, les marchés créent du lien social. Ils représentent également un atout pour l'accession à la propriété de ces quartiers, favorisent la solidarité et les échanges entre les habitants. Nous demandons à la municipalité de mettre en place, et de façon visible, une véritable politique de développement en faveur des commerces de proximité. Elle représente une demande récurrente des commerçants et des Orlysiens, Madame la Maire il y a urgence !

*Marco Pisanu, Marianne Cimino, Line Assogbavi, Denis Reynaud*

# Annonces

## ÉLECTIONS DU CNL

La confédération nationale du logement (CNL) informe les locataires que les élections de leurs représentants se tiendront jusqu'au 12 décembre au sein des différents bailleurs sociaux. Les élections des représentants des locataires au sein du conseil d'administration de Valophis se tiendront du 21 novembre au 5 décembre inclus. Informations - CNL - Contact : 01 43 91 11 11

## DIVERS VENTE

Tables de jeux 14 en 1, babyfoot, billard, ping-pong, bowling H 122 X L 96 X P 81 cm 100 € (valeur : 169 €).

Contact : 06 50 86 09 20

Parfums, bijoux, sacs, vanity, chapeaux « anciens », couettes.

Contact : 01 48 92 59 91

4 tabourets de bar en aluminium, 80 cm pour l'assise, 100 cm de hauteur, 95 €.

Contact : 06 51 12 28 80

## EMPLOI DEMANDE

Société de transport de personnes recherche pour la saison scolaire 2014/2015 des chauffeurs accompagnateurs hommes/femmes pour le transport scolaire d'enfants handicapés. Emploi en Cdd à temps partiel, peut convenir aux personnes retraités en complément de salaire.

Contacts : 01 48 52 00 94 ou 06 71 17 47 77

## DÉCÈS DE BERNARD LAMARCHE

Bernard Lamarche est décédé le 13 novembre à l'âge de 73 ans. Directeur de l'aviation civile, militant Rpr, il fut conseiller municipal de 1983 à 1995 notamment au sein du groupe Orly espoir. Christine Janodet a transmis ses condoléances à la famille.

## PHARMACIES DÉCEMBRE 2014



7 décembre 2014

Pharmacie Benmoussa  
72, boulevard de Stalingrad, Choisy-le-Roi

14 décembre 2014

Pharmacie des deux ponts  
17, avenue Victor Hugo, Choisy-le-Roi

21 décembre 2014

Pharmacie Nsangou  
34 rue Albert premier, Choisy-le-Roi

25 décembre 2014

Pharmacie Acalin  
8 voie des Saules, Orly

28 décembre 2014

Pharmacie Rouget de l'isle  
2 avenue Gambetta, Choisy-le-Roi

1<sup>er</sup> janvier 2015

Pharmacie des Marronniers  
2 bis, avenue du 25 Août 1944, Thiais

## Ramassage & déchèterie

### DÉCEMBRE 2014

#### Objets encombrants

Secteur 1 habitat pavillonnaire

#### Judi 25 décembre

Secteur 2 et 3 habitat mixte

#### Vendredi 26 décembre

Secteur 4 Grand ensemble

#### Mardi 23 décembre

#### Camion planète

Marché des Terrasses

#### Judi 11 décembre de 9h à 12h

Nouvelle place du marché

#### Samedi 27 décembre de 9h à 12h

#### Jetons propre

#### Déchèterie de Villeneuve-le-Roi

Rue des vœux Saint-Georges. Z.I

01 49 61 75 96

#### Déchèterie de Chevilly-Larue

Zone Cerisaie Nord-Rue du Stade.

01 49 84 45 91

#### Déchèterie à Choisy-le-Roi

133, avenue d'Alfortville

01 58 42 92 70

# État civil

## Naissances

*Avec nos plus vives félicitations*

Nilla Rambour, Emma Sanchez, Jasmine Kerbouche, Julien Reinhard, Luca Hombessa, Jessy Hombessa, Lina Bouisangaran, Tini Percheron Masclat, Yasser Tabouk, Sirine Dabachine, Hüseyin Çelik, Sirine Saïm, Lina Saïm, Jaurès Le Montagner Ngo Ngwem, Antoine Acharya, Joachim Niel Mukania, Lylian Cathelain, Lucie Danjou, Soren Kreuter, Âmina Bouchou, Epiphanie Mouanga Nanitelamio, Nélia Braik.

## Décès

*Avec nos sincères condoléances*

Anastasia Haralambo veuve Noël (87), Jacqueline Saal (91), Rosa Lopes Pereira épouse Valente Canas (80), Ginette Arame (79), Daniel Chicoine (70), Assia El Borgi veuve Aittaleb (88), Malika Allou (54), Jocelyne Duncas épouse Billard (62), Paulette Attyasse veuve Cohen (86), Marthe Thivel veuve Weiss (94), Eleuterio Pelagalli (82), Louis Bourgarel (78), Jocelyne Vinard veuve Gourdin (86).

## OPÉRATION TRANQUILLITÉ VACANCES

Lors de chacun de vos départs en période de congés scolaires, prévenez le commissariat de votre domicile. N'évoquez pas votre absence sur votre répondeur téléphonique, demandez à un voisin ou à la Poste de conserver votre courrier pour ne pas laisser s'engorger votre boîte aux lettres.

→ En cas d'urgence, composez le 17, Police Secours.

## TÉLÉPHONES UTILES

### Caisse primaire d'assurance maladie 36 46

94031 Créteil Cedex

### Pompiers

18

01 47 26 90 20

01 48 52 33 40

### Police

17

### Police : bureau d'Orly

01 53 71 34 74

(Du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 13h30 à

18h30. Fermé les week-ends et jours fériés)

### Agents de surveillance de la voie publique

#### (Asvp) d'Orly

01 48 90 21 65

#### Commissariat de Choisy-le-Roi

01 48 90 15 15

#### Samu

15

#### Permanence recherche emploi

01 48 90 21 50

#### Pôle emploi-antenne Choisy-le-Roi

39 49

#### Espace des solidarités

01 48 84 28 19

#### La Poste Orly principal et des Saules

36 31

#### Correspondant du Parquet

01 48 90 22 76

(Permanences lundi et jeudi de 8h30 à 12h et de 14h

à 17h30, sur rendez-vous au Centre administratif)

#### Conciliateur de justice

01 48 90 22 76

(Un mercredi sur deux de 14h à 17h30, sur rendez-vous)

#### Délégué à la cohésion

#### Police-population

01 48 90 20 72

(Mardi et jeudi de 9h30 à 12h et de 14h à 18h)

#### Centre d'information féminin et familial

01 48 90 21 42

(Informations juridiques et aide aux victimes : permanence du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h au Centre administratif)

#### Espace des solidarités

(Du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30 et de 13h30

à 17h30, fermeture le 2<sup>e</sup> mardi de chaque mois de

8h30 à 12h30)

#### Hébergement de jour

Assistants sociales 01 48 84 28 19

Après 17h, nuit et week-end 01 48 90 15 15

(Commissariat de Choisy-le-Roi)

#### Dérives sectaires

[www.derives-sectes.gouv.fr](http://www.derives-sectes.gouv.fr)

### Maire et maire adjoints

#### Christine Janodet

Maire Finances, communication, grands projets urbains, relations publiques, droit des femmes et conseillère générale du Val-de-Marne

#### Jean-François Chazottes

1<sup>er</sup> Maire adjoint Aménagement, travaux et urbanisme

#### Stéphanie Barré

Adjointe au maire Santé-prévention, hygiène et développement durable

#### Hind Benaini

Adjointe au maire Développement économique, commerce, politique de l'emploi et formation professionnelle de la population

#### Hamide Kermani

Adjoint au maire Jeunesse et politique de la ville

#### Nathalie Besniet

Adjointe au maire Culture, mémoires, archives, sport

#### Pascal Perrier

Adjoint au maire Affaires sociales, solidarité, personnes âgées et petite enfance

#### Imène Ben Cheikh

Adjointe Education et enfance

#### Farid Radjough

Adjoint au maire Ressources humaines, instances paritaires et formation professionnelle du personnel communal

#### Marilyne Herlin

Adjointe au maire Logement et habitat

#### Paul Farouz

Adjoint au maire Affaires générales et sécurité

### Maires adjoints de quartiers

#### Alain Girard Secteur Est

#### Thierry Atlan Secteur Centre

#### Jacqueline Marconi Secteur Ouest

### Conseillers municipaux délégués

**Maribel Aviles Corona** Vie scolaire et action éducative «maternelle»

**Karine Bettayeb** Ressources humaines, projet d'administration et démarche qualité

**Sana El Amrani** Planification financière

**Christian de Barros** Logement et habitat

**Frank-Eric Baum** Sports

**Malikat Vera** Petite enfance

**Dahmane Bessami** Sécurité des établissements et suivi des établissements recevant du public

**Geneviève Bonnisseau** Développement durable

**Monique Kucinski** Relations publiques, vie associative, droits des femmes, cérémonies et protocoles

**Josiane Dautry** Jumelage et coopération décentralisée

**Eddy Jourde** Gestion urbaine de proximité

**Christian Brissepot** Transports publics et relations usagers des transports publics

**Patrick Bourgeois** Nouvelles technologies de l'information et de la communication

**Pierre Stouvenel** Gestion urbaine de ville

Rencontre sur rendez-vous en mairie

01 48 90 20 00

#### Mardi 2 décembre

Visite du Musée du chocolat par l'Unrpa

#### Mercredi 3 décembre

De 14 h à 18 h - Forum Andrée Chédid Orlyday 2 dans le cadre de la Journée mondiale de lutte contre le Sida

#### Samedi 6 décembre

De 14 h à 18 h - École Joliot Curie A  
Brocante jouets  
Réservation : 06 81 53 89 24

#### Dimanche 7 décembre

Date butoir de remise des candidatures pour la bourse Aces dans le cadre du concert de Kery James

#### Judi 11 décembre

À 19 h - Centre culturel  
Réunion publique de présentation du projet du Collège Robert Desnos

#### Judi 11 décembre

À 20 h  
Conseil de quartiers Centre  
Forum Andrée Chédid

#### Samedi 13 décembre et dimanche 14 décembre

De 10 h à 18 h - Nouvelle place du Marché  
Marché de Noël

#### Samedi 13 décembre

De 12 h à 18 h - Gymnase Robert Desnos  
Fêtes des solidarités

#### Mardi 16 décembre

À 18 h 30  
Réunion d'information Jardins partagés  
Par l'association Acer  
Forum Andrée Chédid

#### Mercredi 17 décembre

De 14 h à 18 h  
Fête de quartier de la Sablière

#### Mercredi 17 décembre

De 14 h à 18 h  
Fête du secteur Centre  
Organisée par le Conseil de quartiers Centre  
Parking du centre commercial de la Pierre au Prêtre

#### Mercredi 17 décembre

À 19 h  
Assemblée générale du Comité de jumelage  
Centre culturel

#### Judi 18 décembre

À 20 h 30  
Conseil municipal  
Salle du Conseil municipal

#### Samedi 20 décembre

À 20 h 30  
Concert Kery James  
Centre culturel

#### Mardi 23 décembre

De 14 h à 18 h  
Fête de quartier des Navigateurs  
Organisée par l'Auvm  
Square Savorgnan de Brazza

publicité

# GAZ.COM point

Installation • Contrat d'entretien • Dépannage  
d'appareils à gaz et ramonnage

## 01 48 52 15 14

[www.gazpointcom.com](http://www.gazpointcom.com)

gazpointcom@gmail.com - Fax : 01 48 92 18 39

8, avenue de l'aérodrome - 94310 Orly

SIRET 488 591 355 00026

# Marché de Noël

Samedi 13 décembre  
&  
Dimanche 14 décembre 2014

Nouvelle Place  
du Marché

